

L-Anafora tal-Appostli Addai u Mari

- Il-grazzja ta' Sidna [Ġesu Kristu, l-imħabba ta' Alla u l-għaqda fl-Ispirtu s-Santu tkun magħkom ilkoll, issa u dejjem, u għal dejjem ta' dejjem!]
- Amen!
- Nerfgħu qlubna `l fuq!
- Lilek, Alla [ta' Abraham u ta' Izakk u ta' Israel, ja Sultan li jisthoqlok it-tifhir!]
- L-għotja noffruha lil Alla, Sid ta' kulħadd.
- Hekk sewwa u xieraq.

<1. PREFAZJU> Xieraq tassew li kull fomm ifaħħrek
u li kull ilsien iħabbar
l-Isem ta' min iqimu u jfaħħru, il-Missier u l-Iben u l-Ispirtu s-Santu,
li bil-grazzja tiegħu ħalaq id-dinja
u fi tjubietu min jgħammarha
u fil-ħniena tiegħu feda l-bniedem
u lill-bnedmin tahom grazzja kbira.
Il-kobor tiegħek, Mulej, jadurawh eluf u eluf ta' ħlejjaq mill-aqwa,
u għadd bla qies ta' Anġli
l-eżerċti ta' ħlejjaq spiritwali, qaddejja tan-nar u l-ispirtu
li flimkien mal-Kerubini u s-Serafini qaddisin
ifaħħru Ismek,
huma u jgħajtu u jfaħħru [bla heda
u jsejħu lil xulxin]:

<2 SANKTUS> Qaddis, qaddis, [qaddis, Mulej, Alla tal-eżerċti;
is-smewwiet u l-art huma mimlija bil-tifhir tiegħek.
Hosanna fl-ogħla tas-smewwiet u Hosanna lil Bin David!
Imbierek min ġej f'isem il-Mulej.
Hosanna fl-ogħla tas-smewwiet!]

<3. WARA S-SANKTUS> U ma' dawn il-qawwiet tas-sema nistqarruk, Mulej,
aħna wkoll il-qaddejja tiegħek dgħajfa, bla saħħa u msejkin,
għaliex tajtna grazzja kbira li ma tithallasx:
għax inti lbist li aħna aħna,
sabiex taħjijna b'li inti int,
int li tajjartilna l-madmad li konna taħtu,
u erfajtna meta waqajna
u qajjimtna meta nqatgħetilna għall-mewt,

u ħfirtilna d-djun tagħna,
 u għoddejtna mat-tajbin minkejja l-qagħda tad-dnub li ninsabu fiha,
 u dawwalt moħħna,
 u sbaqt, Mulej u Alla tagħna, l-għedewwa tagħna,
 u tħalli tidli d-dgħjufija tan-natura tagħna ma tiflaħx
 għall-ħniena bil-kotra tal-grazzja tiegħek.

U ta' kull [għajjnuna u grazzja li tajtna
 nagħtuk tifhir u ġieħ, nistqarruk u nqimuk,
 issa u dejjem, u għal dejjem ta' dejjem. (Tweġiba: Amen)].

<4. INTERĊESSJONI WAHDANIJA> Inti, Mulej, fil-ħniena kbira tiegħek bla tarf,
 li anqas biss tiġina li nitkellmu fuqha,
 ħa jkollok tifkira tajba ta' missirijietna twajba u ġusti
 kollha kemm huma, li għoġbuk
 aħna u niftakru fil-ġisem u d-demm ta' Kristu,
 li noffruhomlok fuq l-altar tiegħek safi u qaddis
 kif għallimtna inti;
 u agħtina s-sliem u l-paċi
 fil-jiem kollha tad-dinja,
 sabiex kull min jgħammar fid-dinja jagħraf
 li inti biss Alla Missier tassew,
 u li bghatt lil Sidna, Ibnek il-maħbub,
 u hu stess, il-Mulej tagħna u Alla tagħna,
 għallimna l-Vanġelu li jagħti l-ħajja
 is-safa kollha u l-qdusija tal-profeti u tal-Appostli,
 u tal-martri u tal-konfessuri,
 tal-isqfijiet u tal-qassisin u tal-ministri,
 tal-ulied kollha tal-Knisja Mqaddsa Kattolika,
 li huma ssiġillatti bil-għelm ħaj tal-magħmudija qaddisa.

<5+6. AKTAR MINN ANAMNESI> Aħna wkoll, Mulej, il-qaddejja
 tiegħek dgħajfa, bla saħħa u msejknin,
 li nġbarna hawn u qegħdin bilwieqfa f'dal-ħin,
 irċevejna minn ta' qabilna s-sura li ġejja minnek,
 hekk illi nifirħu u nfaħħru,
 u nifirħu u nfakkru u niċċelebraw,
 u nagħmlu dal-misteru kbir u tal-biza
 tat-tbatija u tal-mewt u tal-qawmien mill-imwiet ta' Sidna Ġesu Kristu.

<7. EPIKLESI FUQ L-GHOTJA> Li l-Ispirtu tiegħek, Mulej, jiġi
 u joqgħod fuq din l-offerta tal-qaddejja tiegħek,

iberikha u jqaddisha,

<8. EPIKLESI FUQ DAWK LI JITQARRBNU> hekk illi tiswilna, Mulej,
biex jithallulna djunijietna u jinħafrulna ħtijietna,
u għat-tama kbira tal-qawmien mill-imwiet,
u għall-ħajja l-gdida fis-saltna tas-smewwiet
għal dawk kollha li għoġbuk.

<9. DOSSOLOĠIJA> U għall-maħsba tiegħek tal-għaġeb li teħlisna
nistqarruk u nfaħħruk bla heda,
fil-Knisja tiegħek mifdija bid-demm prezzjuż tal-Midluk tiegħek,
b'fommna miftuħ u b'wiċċna mikxuf,
iroddulek [tifħir u ġieh u stqarrija u qima
lil Ismek ħaj, qaddis u li jagħti l-ħajja,
issa u dejjem u għal dejjem ta' dejjem].

Amen.